



Ottobre
Trevano

TREVI

4 ottobre

27 ottobre

2024

XLII Palio dei Terzieri

Rievocazioni storiche / *Medieval re-enactments*

Mostra mercato del sedano nero / *Black celery market*

Taverne medievali / *Taverns*

Spettacoli a teatro e Convegni / *Theater shows and Conferences*





Aspettare il ritorno dell'ottobre significa aspettare il mese più vivace dell'anno, significa aspettare con ansia di riascoltare quei suoni familiari, di riassaporare quei sapori unici, di rivivere quelle emozioni così intense. L'attesa genera in ogni partecipante, ma anche in tutta la comunità, l'aspettativa di vivere intensamente questo periodo dell'anno, di godere dei rapporti umani, di conoscere la propria città sotto la luce delle torce e dei falò. Mi piace ritrovare nella città attuale, i segni di un passato che ancora riaffiora nelle tradizioni. Mi piace pensare che gli uomini e le donne di quel tempo abbiano percorso le stesse nostre strade e compiuto gli stessi nostri gesti. Mi piace celebrare la memoria del passato che diventa una guida per costruire il futuro. Quest'anno ricorre il 60esimo anniversario della Sagra, un traguardo importante per questo evento nato da una grande intuizione di alcuni illustri trevani, che ha permesso di far conoscere Trevi ben al di fuori dei confini regionali. Anche io aspetto, quindi, di sentire il brulichio dei vicoli, di sentire l'odore della grigliata, di ascoltare il suono dei tamburi rullanti e quello dei carri in corsa. Vi aspetto per vivere con me l'Ottobre 2024!

Ferdinando Gemma *Sindaco di Trevi*

Parlare dell'Ottobre Trevano significa toccare i sentimenti di chi lo vive come una seconda pelle ed è quindi compito importante e nobile: occorre per questo fermarsi e osservare le molteplici sfaccettature dei 3 Terzieri che con i loro colori sgargianti di blu, giallo e rosso si popolano di anime gentili, volenterose e talentuose senza le quali non ci sarebbe l'Ottobre. A loro va la mia profonda stima e gratitudine e per ciò, insieme all'Assemblea, abbiamo deciso che fosse il momento di un ulteriore passo in avanti donando alla Manifestazione una Madrina che la rappresenti: sarà la bravissima attrice Simona Cavallari che farà anche parte del Corteo Storico. Altra novità, che apre le Porte della città di Trevi oltre regione, è il Gemellaggio con il Palio di Jesi che avrà una delegazione ospite durante gli appuntamenti ottobrini e alla quale non faremo di certo mancare l'assaggio del "Re" indiscusso delle Taverne, sua maestà il sedano nero ripieno. Di questo e tanto altro ancora è pieno il cartellone degli eventi dell'Ottobre Trevano: per rimanere aggiornati non resta che seguire i nostri canali social o sintonizzarsi su RGU, Radio Gente Umbra e RGU Notizie - da quest'anno la radio ufficiale e media partner dell'Ottobre Trevano!

Alessandro Falasca *Presidente dell'Ente Palio dei Terzieri*



Tanti sono gli affetti che mi legano a Trevi ed essere la madrina della manifestazione che più la rappresenta è per me una gioia grande. Godere dei suoi panorami mozzafiato e incontrare i suoi splendidi e accoglienti abitanti è un piacere a cui non vorrò mai rinunciare... Ora avrò anche l'onore di sfilare nel suo corteo storico che mi condurrà ad una nuova ed emozionante scoperta.

Simona Cavallari *Madrina della manifestazione*



Simona Cavallari, attrice italiana molto nota per i suoi ruoli in numerosi film e fiction, esordisce giovanissima nel film tv "Colomba" (1982, regia di Giacomo Battiato). Nel 1985, debutta al cinema diretta da Damiano Damiani con "Pizza Connection", dove ha il suo primo ruolo da protagonista. Dopo aver partecipato alla prima stagione de "La Piovra" (1984), interpreta il ruolo di Ester Rasi ne "La Piovra 4" (1989, regia di Luigi Perelli). Di recente l'abbiamo vista in Squadra Antimafia e nella serie Storia di una famiglia per bene.

Nel 1214 Trevi venne distrutta dagli spoletini per aver rifiutato di sottomettersi. La città seppe risorgere alla devastazione e, per secoli, difendendo la propria autonomia a costo di dure battaglie. Oggi il coraggio dei nostri antenati riecheggia nel mese di ottobre, quando la città, divisa nei tre Terzieri, ritorna indietro nel tempo, in un viaggio lungo otto secoli.

In 1214, the town of Trevi was destroyed by Spoleto for not recognizing its authority. After the destruction, the town rose again and defended its autonomy for centuries, thanks to harsh battles. Today, the courage of our ancestors is remembered during October, as Trevi, divided in 3 Terzieri, travels back in time, in a 8 centuries-long trip.

Programma Ottobre Trevano

Venerdì 4 ottobre

ore 19.30 Centro Storico

CONVIVIAM DEI TERZIERI e Disfida dei sapori

cena itinerante per le taverne medievali, a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

ore 22.00 Piazza Mazzini

ALLEGORIE

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Sabato 5 ottobre

ore 21.00 Centro Storico

CORTEO STORICO E CERIMONIALE - Grande Festa Medievale

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Domenica 6 ottobre

ore 14.00 Centro Storico

CORTEO STORICO e XLII PALIO dei TERZIERI

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Apertura delle Caratteristiche Taverne dei Terzieri

Sabato 12 ottobre

ore 21.00 Centro Storico

SFIDA DEI SUONI *Duello musicale tra i tamburini dei Terzieri*

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri



Domenica 13 ottobre

ore 15.00 Centro Storico

PALIO DEI RAGAZZI: Giochi popolari

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri

Sabato 19 ottobre

ore 16.00 - 22.00 Piazza Mazzini

60° MOSTRA MERCATO DEL SEDANO NERO E SAGRA DEL SEDANO NERO E DELLA SALSICCIA

a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

ore 15.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi

TREKKING ALLA SCOPERTA DELLE ZONE DI PRODUZIONE DEL SEDANO NERO CON VISITA ALLA CHIESA DI PIETRAROSSA

*a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero. Durata 3h
costo a persona 10 euro, prenotazioni 0742 781150 / protrevi@protrevi*

ore 16.00 Ristorante Apriti Sedano

IL NOSTRO CARO ANGELO - TRIBUTO A ANGELO PARACUCCHI

Masterclass sul Sedano nero di Trevi

con lo chef Giulio Gigli, 1 Stella Michelin, Ristorante UNE

*Ingresso gratuito fino a esaurimento posti, a cura dell'associazione Pro
Trevi, Comune di Trevi e Tenuta San Pietro a Pettine.*

ore 20.30 Centro Storico

SCENE DI VITA MEDIEVALI

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri



Domenica 20 ottobre

ore 9.00 - 20.00 Piazza Mazzini

**60° MOSTRA MERCATO DEL SEDANO NERO
E SAGRA DEL SEDANO NERO E DELLA SALSICCIA**

a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

*Servizio gratuito navetta dalle ore 11 alle ore 19 partenza da Borgo Trevi
- parcheggio del Conad - Stazione ferroviaria; dalle 15 alle 19 seconda
navetta, partenza dalla zona industriale di Pietrarossa*

ore 10.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi

**TREKKING ALLA SCOPERTA DELLE ZONE DI PRODUZIONE
DEL SEDANO NERO CON VISITA ALLA CHIESA DI PIETRAROSSA**

a cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

costo a persona 10 euro, prenotazioni 0742 781150 / protrevi@protrevi

ore 12.00 Piazza Mazzini

PREMIAZIONE MIGLIOR PRODUTTORE DI SEDANO NERO

ore 16.00 Piazza Garibaldi

LANCIO DELLA MONGOLFIERA

“Il mio paese perché, vieni a Trevi perché, il buono del mio paese”

a cura dell'Associazione Pro Trevi e dell'istituto Tommaso Valenti

ore 17.00 Centro Storico

**ESIBIZIONE BANDA MUSICALE DELLA CITTÀ DI TREVÌ
PER LE VIE DEL CENTRO STORICO**

ore 17.30 - 21.00 Centro Storico

SCENE DI VITA MEDIEVALE

a cura dell'Ente Palio dei Terzieri



Sabato 26 ottobre

ore 14.30 Piazza del Teatro

CACCIA AL TESORO: IL SEGRETO DEL MAGO

a cura di Roompicapo in collaborazione con Ente Palio dei Terzieri

info e prenotazioni: 329 5758765 - 392 5245864

ore 15.00 - 22.00 Villa Fabri

MERCATI ARTIGIANALI

Domenica 27 ottobre

ore 09.00 - 20.00 Villa Fabri

MERCATI ARTIGIANALI

ore 09.00 - 20.00 Piazza Mazzini

CASTAGNATA E ANTICHI SAPORI

a cura dell'Ass. Pro Trevi

ore 8.30 ritrovo a Villa Fabri

2° TREKKING DELLE CASTAGNE

a cura dell'Ass. Pro Trevi e Experior Qualia

info e prenotazioni 339 8978116

info@experiorqualia.com

Chiusura delle caratteristiche Taverne dei Terzieri

Dal 5 ottobre al 3 novembre

MOSTRA DAL PASSATO AL FUTURO - 60 ANNI DI MOSTRA MERCATO DEL SEDANO NERO E SAGRA DEL SEDANO NERO E DELLA SALSICCIA

Museo San Francesco di Trevi, Via Lucarini Trevi (PG)

a cura dell'Ass. Pro Trevi e del Comune di Trevi



Il Nobile Terziere del Castello, rifondato nel 1980, trae le origini dalla divisione territoriale del Comune di Trevi, nota a partire dal '300. Il suo simbolo, una fortezza su sfondo blu e bianco, rappresenta l'antico castrum medievale sulla cima dell'attuale centro storico, già documentato nel 1082. Il Terziere, attualmente guidato dall'illustrissimo console Jacopo Pacilio, vanta numerose vittorie grazie ai suoi valorosi capitani, i quali ogni anno si battono con audacia per la conquista dell'ambito Palio. La sede del Terziere si trova all'interno dei resti degli antichi edifici precedenti la costruzione di Palazzo Lucarini (1480), innanzi al duomo di Sant'Emiliano, vertice della città. Qui si trova la Taverna, cuore pulsante di tutti i Castellani, che ogni ottobre ospita migliaia di persone desiderose di gustare piatti unici della tradizione treviana, come il famoso Sedano Nero di Trevi, immersi una splendida e avvolgente atmosfera. I locali, recentemente ristrutturati, offrono un suggestivo scenario, in grado di catapultare chiunque nel Medioevo.

www.terzieredelcastello.it

Prenotazioni - 334 3791949

taverna aperta dalle 20.00 alle 24.00

la domenica anche a pranzo dalle 12.30 alle 14.30



Terziere del Castello



terziere del castello



terzierecastello



Lo stendardo del Terziere Matiggia ha come simbolo una Torre nera in campo giallo, riproducente l'antica Torre di Matigge, edificata presso la strada Romana nel XIV sec. a scopo di avvistamento e difesa, tuttora esistente lungo la Strada Statale Flaminia.

Il Terziere vanta da sempre un profondo senso di appartenenza, amicizia e passione che permettono un grandissimo lavoro di squadra. La "Taverna del Matiggia" è sita nel bellissimo centro storico di Trevi in Via Marconi: il suo menù si arricchisce ogni anno con piatti curati con maestria dall'insostituibile Palmiro Di Cesare, cuoco ufficiale della taverna e veterano della manifestazione. Un'attenzione particolare viene data sia alle ricette che agli ingredienti, genuini e di provenienza locale, fra tutti il superbo Sedano Nero di Trevi, dal sapore impareggiabile. Offriamo una cucina curata e fantasiosa, piatti tradizionali e nuovi, sapori casarecci e profumi dimenticati.

La nostra Taverna, oltre ad essere il tempio del cibo, è sicuramente il luogo insuperabile per vivere momenti di allegria e convivialità per chiunque passi a trovarci.

Prenotazioni - 333 9040139

taverna aperta dalle 20.00 alle 24.00

la domenica anche a pranzo dalle 12.30 alle 14.30



terziere matiggia



terziere.matiggia



Terziere del Matiggia



Originariamente la sua estensione territoriale non oltrepassava il fiume Maroggia, inglobando anche le aree di San Luca, Fabri, Fratta, Pizzano e Mercatello oggi sotto i comuni di Montefalco e Castel Ritaldi.

Uno stemma con vanga e vomere di colore rosso in campo bianco rendono noto il Terziere del Piano finora il più vittorioso. Il Consiglio lavora meticolosamente tutto l'anno con l'aiuto dei popolani per l'organizzazione di ogni competizione dell'Ottobre Trevano. L'enorme entusiasmo dei ragazzi che ogni anno passano ore a spingere il pesante carro lungo le vie cittadine tra speranze e strategie, incitati dai tamburini e dai popolani, rappresentano la consueta atmosfera di allegria e di festa che potrete vivere nella Taverna la sera. La Taverna infatti è cuore pulsante del Terziere, situata in Via Lucarini, propone un assortito e gustoso menù della cucina tipica Umbra, e in particolare il Sedano ripieno, vanto della tradizione culinaria Trevana.

www.terzieredelpiano.it
Prenotazioni - 334 2901352
taverna aperta dalle 20.00 alle 24.00
la domenica anche a pranzo dalle 12.30 alle 14.30



Terziere del Piano



terziere del piano



terziere_piano



Venerdì 4 ottobre



ore 19.30 Centro Storico / Taverne
Convivium dei Terzieri

Sfida culinaria tra i Terzieri, chiamati a elaborare ricette in stile medievale, basate sui prodotti disponibili nel territorio tra il XIII e il XIV secolo, anche imbastendo la propria tavola con utensili tipici del periodo. Per gli spettatori, l'evento sarà accompagnato da una cena itinerante nelle tre taverne.

Competition among the Terzieri on elaborating medieval recipes, also setting the table with tools typical of the period. During the event, visitors can taste several dishes in the 3 different taverns.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento - € 15,00

Venerdì 4 ottobre



ore 22.00 Piazza Mazzini

Allegorie

Spettacolo in costume dove i Terzieri una volta individuato un tema comune sviluppano con musiche, testi e danze. Prendono parte alle allegorie moltissimi popolani e il livello di spettacolarità raggiunto dalle allegorie nel corso degli anni ha fatto sì che da questa edizione sia l'evento di apertura dell'Ottobre Treviso.

Event in medieval costumes where the Terzieri (boroughs' teams) develop music, dance and screenplays upon a common theme. A significant part of the people of the Terzieri take part in the Allegory, which has reached a high level of spectacularity through time. That is why the Allegory inaugurates the festival this year.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento - € 7,00 / Piazza Mazzini

Sabato 5 ottobre



ore 21.00 Centro Storico
Corteo Storico e cerimoniale

Sfilata in abiti medievali lungo il centro storico con oltre 300 figuranti. La serata, arricchita da spettacoli, termina con il Cerimoniale del Giuramento, basato su documenti originali. Questo determinerà l'ordine di partenza della Corsa.
Parade in medieval dresses with over 300 people. The event is enriched by shows and is closed by the Ceremony of the Oath, based on original sources, which states the starting order of the race.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento - € 10,00 / P.zza Mazzini
€ 2,00 / P.zza Garibaldi

Domenica 6 ottobre



ore 14.00 Centro Storico
Palio dei Terzieri

Il cuore stesso dell'Ottobre: 20 corridori per terziere si sfidano spingendo un carro di 430 kg lungo un percorso di 800 m in salita. Vince il terziere che completerà il percorso nel minor tempo possibile.

The core of the Festival itself: 20 runners each Terziere will push a 430 kg chariot along a 800 m long climb. The fastest Terziere will be crowned the winner of the Palio.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento - € 15,00 / P.zza Mazzini
€ 8,00 / P.zza Garibaldi

Sabato 12 ottobre



ore 21.00 Centro Storico
Sfida dei Suoni

I tamburini dei Terzieri metteranno alla prova la propria abilità riadattano melodie che trasformeranno la quiete del centro storico in un rombante campo di battaglia.
The drummers of the Terzieri will be engaged in a challenge to demonstrates their abilities. Modern music will be readapted, transforming the quiet of the town into a whirring battlefield.

www.terzieri.it - Ingresso a pagamento - € 3,00

Domenica 13 ottobre



ore 15.00 Centro Storico

Palio dei Ragazzi: Giochi popolari

I giovanissimi di Trevi si daranno battaglia nel centro storico per amore del Terziere. Tre prove ispirate al mondo medievale li aspettano: Battaglia dei Sassi, per difendere la città dai nemici, Spegni l'Incendio, per salvarla dalle fiamme, e Sfida alla Fune, per dimostrare forza e tenacia. Chi sarà il capitano di domani?

The youth of Trevi will be involved in a series of challenges to demonstrate their love for the Terzieri. Three competitions inspired to the medieval world: Battle with Stones, Switching off the Fire and Rope Challenge. Who will be the future captain?

www.terzieri.it - Ingresso libero

Sabato 19 ottobre

ore 15.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi

Domenica 20 ottobre

ore 10.00 Conad Via Gramsci Borgo Trevi



**Trekking alla scoperta delle zone di produzione del
sedano nero con visita alla Chiesa di Pietrarossa**

A cura dell'Ass. Pro Trevi e dell'Ass. Produttori sedano nero

Costo a persona 10 € - Prenotazioni 0742 781150 / protrevi@protrevi.com

Durata 3h.

Sabato 19 ottobre

ore 16.00 - 22.00 Piazza Mazzini

Domenica 20 ottobre

ore 9.00 - 20.00 Piazza Mazzini

Foto di Pierpaolo Metelli



60^a Mostra Mercato del Sedano Nero e Sagra del Sedano Nero e della Salsiccia

Da qualche anno l'Associazione Pro Trevi e i produttori di Sedano Nero hanno istituito un'anteprima dell'evento clou dell'Ottobre Trevano culinario per dare la possibilità ai tanti turisti che affollano il borgo in questo mese di poter degustare questi prodotti del territorio: i famosi insaccati di maiale e il Sedano nero di Trevi, oggi prodotto Slow Food. Arrivati alla 60ma edizione, questa manifestazione, che vanta di essere tra le più antiche di tutta l'Umbria, vede ancora i produttori di Sedano Nero presto la mattina con il loro oro verde in esposizione che aspettano con trepidazione la proclamazione del miglior produttore dell'anno da parte di un'esperta giuria, e tutti i volontari della Pro Trevi cuocere le salsicce incessantemente diffondendo il profumo per tutta la città.

This black celery food market has been planned every third weekend of October since 1965. It is managed directly by the producers of this specialty, farmed just in a specific area of the Trevi valley. Indeed, it is about to be included in the Slow Food list. It is traditionally used in several recipes, such as the "Sedano Ripieno", (celery filled with meat), the anthem of Trevi cuisine, and "in pinzimonio" (row celery deeped in oil, salt and pepper).

www.protrevi.it - info: 0742 781150



protrevis

Sabato 19 ottobre

ore 20.30 Centro Storico

Domenica 20 ottobre

ore 17.30 Centro Storico



Scene di Vita Medievale

L'evento più suggestivo dell'intera manifestazione sono le Scene di Vita Medievale, infatti la città si trasforma con il calar della sera, tornando indietro di otto secoli. Nei vicoli più caratteristici del centro storico i Terzieri allestiscono delle scenografie capaci di proiettare i visitatori direttamente nel Medioevo.

It's the most fascinating event of the festival. After the sunset the town will go back to the 13th century. The Terzieri will act realistic scenarios taking the visitors back to the medieval world.

www.terzieri.it - **Ingresso a pagamento - € 15,00**

Bambini fino a 5 anni - omaggio

dai 6 ai 12 anni - € 7,00

Domenica 27 ottobre



ore 9.00 - 20.00 Piazza Mazzini
Castagnata e Antichi sapori

La castagnata per decenni ha concluso l'Ottobre Trevano, che ora invece prosegue con il successivo fine settimana con il festival dedicato all'olio "Festival".

Oltre alle castagne, prodotto della montagna di Trevi un tempo famoso, verranno riproposti prodotti tipicamente autunnali, alcuni ingiustamente abbandonati, rielaborati secondo le ricette tradizionali.

Anche in questa domenica troverete i produttori del Sedano Nero e degli altri prodotti locali in Piazza del Comune a vendere le loro specialità.

During the last weekend of October, visitors can find along the town centre, a market selling chestnuts and other traditional Autumn produce, as well as cakes and soups.

www.protevi.com - info 0742 781150



protevi

7 / 27 ottobre



ore 20.00 - 24.00

Le Taverne dei Terzieri

La festa dell'Ottobre a Trevi è anche sinonimo di fantastiche cene in taverna. Aperte tutti i giorni per 3 settimane, le Taverne dei Terzieri, con i loro variegati menù, sono un luogo unico dove riscoprire i piatti della tradizione umbra; il tutto in locali d'epoca recentemente restaurati.

During the Festival, it is also possible to taste traditional Umbrian recipes in the taverns of the 3 Terzieri, settled in recently restored historical palaces.

Taverna del Castello, Via Beato P. Riccardi, 15 tel. 334 3791949

Taverna del Matiggia, Via Marconi - centro storico, tel. 333 9040139

Taverna del Piano, Via Lucarini, 41-49 tel. 334 2901352



Compagnia Teatrale

ARCA

VI Rassegna Teatrale Sipario d'Ottobre

III Premio Ray Lovelock

Teatro Clitunno - Trevi

IL CAPPELLO DI CARTA

La bottega dei RebArdò
Roma

venerdì
11
ottobre
ore
21.00

AMICI FRAGILI

Compagnia I Sognattori
Latina

venerdì
18
ottobre
ore
21.00

CASA ANTON

Gruppo Amici dell'Arte
Offida (AP)

venerdì
25
ottobre
ore
21.00

TRAPPOLA PER UN UOMO SOLO

Compagnia dell'Orso
Vicenza

sabato
2
novembre
ore
21.00

PREMIAZIONE RASSEGNA

ospite d'onore
DANIELE PECCI

domenica
10
novembre
ore
16.30

ore
18.00

fuori concorso L'ITALICA MADRE

Compagnia Baroni Rampanti
Milano

Ingresso € 12,00

Abbonamento 5 spettacoli

€ 40,00

(senza prenotazione di posto)
un settore della platea
verrà riservato agli abbonati

PREVENDITA:

Caffè da Lidia - B.go Trevi

Edicola "MedioEvo" Trevi

info: 339 81 76 597

Direttore artistico Graziano Sirci



ProTrevi

IN COLLABORAZIONE



CON IL PATROCINIO DI



Comune di Trevi



Fascia Olivata
comuni/regione



1 NOVEMBRE 2024

OLIO TREKKING

sulla fascia olivata

IV EDIZIONE



QUOTA DI PARTECIPAZIONE € 20,00 Adulti e € 10,00 under 12

I NOSTRI PARTNER



WWW.OLIOTREKKING.IT

EVENTO ORGANIZZATO DA:



CON IL PATROCINIO DI:



CON IL CONTRIBUTO DI:



Regione Umbria
Giunta Regionale



gal
VALLE
UMBRA
& SIBILLINI



CAMERA DI COMMERCIO
DELL'UMBRIA



SI RINGRAZIA:



www.comune.trevi.pg.it
www.terzieri.it
www.protrevi.com